

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**ВЕРБАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТОВ ЦВЕТА В СЛЕНГЕ АНГЛИЙСКОГО
ЯЗЫКА**

**АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ
БАКАЛАВРА**

Студентки 4 курса 411 группы
направления 44.03.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранный язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Гавриловой Алены Юрьевны

Научный руководитель
доцент кафедры английского языка и
методики его преподавания
канд. филол. наук, доцент

дата, подпись

С.Е. Тупикова

Зав. кафедрой
английского языка
и методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

дата, подпись

Г.А. Никитина

Саратов 2023 год

Введение. *Актуальность* *предпринятого* *исследования* определяется тем, что в современном мире, благодаря постоянному развитию общества, резко возрастает потребность в общении с представителями иноязычных культур. Кроме того, актуальность изучения концептуализации цветов в картине мира сленга заключается в том, что она может быть использована для анализа культурных процессов, развития языка и изучения характеристик социальных групп. Это может быть полезно для более глубокого понимания культурного многообразия и социальных взаимодействий.

Исследование концептов является весьма перспективным, поскольку существует потребность современного языкознания в формировании методов когнитивного анализа языковых единиц, в том числе, необходимой представляется разработка методов анализа концептов в стилистически сниженной лексике.

Работа выполнена в современном, интенсивно развивающемся направлении языкознания - когнитивной лингвистики, и нацелена на исследование вопроса взаимосвязи языка и знания, представленного в концептуальной картине сленга. Описать содержание концепта представляется возможным благодаря привлечению когнитивного анализа языкового материала, а также следует учесть, что совокупность концептов, функционирующих вне сферы языкового стандарта общения, может помочь в выявлении своеобразия фрагмента исследуемой языковой культуры. Следовательно, языковое представление мира сленга способствует составлению представления о фрагментах исследуемого лингвистического мира.

Концептуализация цветов в картине мира сленга является актуальной темой изучения, так как сленг как явление языка отражает особенности общественной жизни и культуры. Цветовые термины в сленге содержат широкий диапазон культурных коннотаций и социальных представлений, которые представляют собой ценные данные для анализа культурных процессов.

Цветовые обозначения представляют собой пласт лексики, который может быть рассмотрен с разных точек зрения, поэтому занимательным предстает обращение к цветовым наименованиям в субстандартной лексике – а именно, в сленге. Цветовые обозначения имеют своей отличительной чертой наличие некой символики в сознании носителя языка и культуры и имеют способность вызывать конкретные ассоциации.

Объект исследования: цветовые обозначения, а также образованные от них производные слова и фразеологические единицы, относящиеся к пласту субстандартной, неформальной лексики английского языка, в совокупности презентующие концепты цвета.

Предмет исследования: структура, содержание и когнитивные признаки концептов в сленге английского языка.

Цель исследования: изучение концептов полихромных и ахромных цветов в сниженной, неформальной лексики английского языка и описание на этой основе фрагмента языковой картины мира англоязычного языкового коллектива.

Гипотеза исследования: предполагается, что изучение концептуализации цветов в сленге предоставляет возможность представить социальную картину мира через цветовую призму. Например, одни и те же цветовые термины могут использоваться разными социальными группами, и по-разному концептуализироваться в зависимости от культурных и социально-исторических факторов. Это может привести к обособленности сообществ и дискурсивной изоляции.

Концептуализация цветов в картине мира сленга также имеет значение для лингвистической практики. Изучение цветов в сленге и их использование в языке может предоставить ценную информацию о специфике языковых образов и соответствующих стереотипах. Это может быть полезно для создания эффективных методов обучения и перевода.

Кроме того, изучение концептуализации цветов в картине мира сленга может сделать важный вклад в научные исследования в области

культурологии, социологии и антропологии. Она может помочь понять, как социальные группы организуют свою жизнь и взаимодействуют друг с другом на основе общих ценностей и установок.

Задачи исследования:

- 1) изучить подходы относительно проблематики определения сленга, концептуальной языковой картины мира и цветоименований в лингвистике с разных точек зрения;
- 2) представить примеры семантической, словообразовательной и фразообразовательной деривации цветовых лексем в субстандартной лексике;
- 3) классифицировать единицы сленга, выражающие концепты цвета в английском языке;
- 4) выявить взаимосвязь основных признаков концептов цвета и отличительных свойств сленга, как пласта субстандартной, неформальной лексики английского языка.

Методы исследования. В работе использовались такие методы исследования, как семантический анализ, когнитивный анализ, элементы этимологического анализа, сопоставительный метод, описательный метод и метод контент-анализа.

Методологическая и теоретическая база исследования. В основу данного исследования легли научные труды последних лет: Лингвистический энциклопедический словарь и Оксфордский словарь английского языка, словарь Н. Московцева, С. Шевченко; научные работы следующих ученых: М.А. Кротовской, Е.Б. Лаповой, И.Р. Гальперина, Е. Partridge, В. Гумбольдта, В.А. Звегинцева, В.П. Даниленко, В.А. Маслова, О.А. Радченко, С.Г. Тер-Минасовой, Ю.С. Степанова, С.А. Аскольдова, И.С. Шулятикова, А.В. Ловицкой, Ф.П. Филина, В.Г. Кульпиной, А. Вежбицкой, А.П. Василевича, В. Berlin и Р. Kay.

Материалы исследования. Единицы сленга английского языка, выраженные цветообозначениями.

Научная новизна исследования состоит в анализе фрагментов англоязычной картины мира, связанных с цветовыми обозначениями в сленге, которые на настоящий момент изучаются и преумножаются.

Теоретическая значимость исследования определяется дальнейшей детализацией и разработкой методики когнитивного анализа концептов, которая может быть применена при проведении исследований в области когнитивной лингвистики, в том числе с целью реконструкции концептов в субстандартной лексике.

Практическая значимость. Практическая значимость работы заключается в том, что ее результаты могут быть использованы в лекциях и семинарах по лексикологии, стилистике, когнитивной лингвистике и лингвокультурологии, практике устной и письменной речи, речевому этикету письменной коммуникации.

Структура исследования: Настоящая работа состоит из введения, двух глав основного текста, заключения, списка использованных источников и приложения.

Во введении обосновывается актуальность работы, формулируются цели и задачи исследования, а также его теоретическое и практическое значение, указываются методы анализа.

В первой главе исследуются теоретические аспекты концептов цвета в сленге, которые могут быть вербализованы в виде лексико-семантических вариантов цветообозначений, в виде производных слов и фразеологических единиц, имеющих в своем составе компоненты-цветообозначения.

Во второй главе рассмотрены 9 цветообозначений в английском языке сленга, выделены основные когнитемы.

В заключении подводятся итоги проведенной работы, формулируются общие выводы исследования.

Основное содержание. В первой главе «Теоретические основы исследования концептов цвета в англоязычном сленге» показано, что сленг проникает практически во все области жизнедеятельности носителя языковой

культуры и помогает описывать огромное количество реальных и вымышленных ситуаций общения, поскольку предстает как результат эмоционального отношения говорящего к содержанию речи. Сленг обладает неустойчивым, изменчивым характером.

По мнению многих исследователей, языковая картина мира задает этику поведения человека в мире, и, как следствие, определяет его «концептуализацию» мира.

Концепт представляет собой единицу коллективного сознания общества, имеющую языковое выражение и отмеченную этнокультурной спецификой. Отмечены мнения ученых, полагающих, что кратчайший путь к определению понятия концепта обеспечивает язык.

При исследовании концептов принято выделять когнитивные признаки, их характеризующие. Когнитивным признаком для концепта, вербализованного цветообозначением, является признак цвета.

Особенностью исследуемого в данной работе материала является то, что лексемы цвета сами выступают в роли когнитивного признака для концептов, вербализованных в единицах сленга.

Сленг можно обозначить как противоположный литературному языку вариант языка, который, с одной стороны, проявляет себя частично как жаргон, а частично связан с профессионализмами и с разговорным языком.

Это объясняет И. Р. Гальперин, утверждающий что по причине объединения под термином "сленг" разнородных явлений, он обладает нестабильным характером.

Цвет в лингвистической науке выражается в колоративной лексике, а именно цветообозначениях и цветоименованиях, описывающих оттенки цвета. Особенностью исследуемого в данной работе материала является то, что лексемы цвета сами выступают в роли когнитивного признака для концептов, вербализованных в единицах сленга.

Во второй главе «Концепты цвета в сленге английского языка и их практический анализ» дан анализ 9 цветобозначений с объединением лексем в когнитемы.

Для изучения цветовых концептов необходимо проследить специфичность их вербализации в сленге английского языка и произвести сравнение концептов цвета в сленге с символикой цветов в стандартной лексике языка для выявления ассоциаций, вызываемых цветобозначениями в сленге. Выявление когнитем, выделенных путем сопоставления внутренней формы и значения единицы сленга, способствует реконструкции концепта. Когнитема – это минимальная единица знания, получаемая при анализе и наблюдении. Когнитемы в данной работе представляют собой компоненты значения, ассоциации.

Акцентируются когнитемы, объединяющие определенное число примеров. В процессе исследования анализируются концепты, имеющие свое выражение в реально существующих объектах действительности, которые являются признаками разнообразных цветов, а также рассматриваются цветовые ассоциации и скрытые подтексты в цветах, воспроизведенных в стандартном слого и культуре.

Для изучения концептов необходимым представляется выделение когнитивных признаков, свойственных им. Признак цвета выступает в роли когнитивного признака концепта, вербализированного цветобозначением. Таким образом, необходимым представляется рассмотрение когнитивных признаков сленгизмов, взятых для анализа, для того, чтобы из комплекта когнитивных признаков, им характерных, иметь возможность прийти к заключению о когнитивных свойствах концепта определенного цветоименования в сленге.

Цветобозначение *blue* в сленге исторически прошло семантическую деривацию и приобрело ряд новых значений, иногда не связанных с признаком синего или голубого цвета. Синему цветоименованию свойственны значения неба, высокоранговости: «*blue blood*» («царская

кровь)), «*once in a blue moon*» (редкое явление). В субстандартной лексике насчитывается множество лексико–семантических вариантов *blue*, среди которых – существительные (со значением «*a haze of tobacco smoke*», «*the sky*», «*a blue poker chip*» «*sexual activity*») и прилагательные (со значением «*drunk*», «*pornographic*», «*extra-rare meat*»). Лексема *blue* принимает участие в словосложении, конверсии и аффиксации. Обнаружено достаточное количество примеров аффиксации: с суффиксом *-er* и с суффиксом *-y*. Также отмечено несколько примеров конверсии, например, *to blue* – «*to boast*», *to blue* – «*to pawn*», *to blue* – «*to blush*». Намного более активно лексема *blue* участвует во фразообразовании: насчитывается огромное количество примеров сленговых фразеологических единиц с лексемой *blue*, среди которых *blue Chair* – «*LSD*», *blue light* – «*a police car*», и другие. Наиболее развитой по числу примеров можно определить когнитему, объединяющую названия наркотических веществ.

Во многом наблюдается схожесть структуры концептов синего и черного цвета. Так, когнитемы, описывающие наркотики, кожу, полицию и тюрьму очень схожи в двух цветообозначениях. В стандартной лексике данная королема включает такие ассоциации, как «*night*», «*death*», «*dark*» и «*african american*», «*crow*», например: «*black market*» («черный рынок»), «*Black Death*» («чёрная смерть», чума), «*black widow*» («вдова»), «*black joke*» («черный юмор, злая шутка»). Лексема *black* участвует в процессах аффиксации (с суффиксом *-er*: *blackers*, *blackie*, словосложения *blacktime* – «*unpunctuality*», *blacktop* – «*asphalt, pavement, any kind of road with pavement*»). По численности наименований с лексемой *black* превосходит остальные группа дериватов с общей когнитемой «*black is the black person's skin colour*». Определена группа примеров с когнитемой «*black is the drugs colour*». Группа примеров с объединяющей когнитемой «*black is the police colour*» состоит из таких единиц, как *black-and-white*, *black spy*, *black petty*, *black Mariah*. В группу, обозначающей «*black as the depression colour*» представлена такая лексема, как *black* – «*gloomy; pessimistic*», *black dog* –

«*depression, misery*». Таким образом, некоторые ассоциации с черным цветом в стандартной лексике находят свое отражение в субстандартной, то есть сленговой лексике, что говорит о схожести восприятия отдельных участков действительности.

Так, в английском языке характерно традиционным является соотнесение цвета *black* с чем-то отрицательным, а *white* – с положительным, вдобавок, влияние американского английского языка дало импульс к дополнительному обновлению в британском варианте. Лексема *white* участвует в процессах словосложения, аффиксации и конверсии. К примеру, *whitewall* – «*the shaved part at the sides of the head when the hair is cut in a very short style*», *white-cut* – «*heroin*», *whitey (or white-out)*. Самой многочисленной по численности дериватов определена группа единиц с общей когнитемой «*white is the drugs colour*». Еще одна группа объединяет примеры с общей когнитемой «*white is the white person's skin colour*». Это говорит о разнообразии путей развития семантики слова, а также о высокой идиоматичности лексико-семантических вариантов, производных слов и фразеологических единиц в сленге.

В значительной степени прослеживается необходимость рассмотрения последнего из трех ахроматических цветообозначений – цветоименования *grey*. В субстандартной лексике цветоименование *grey* подверглось семантической, словообразовательной и фразообразовательной деривации, причем оба варианта написания присутствуют. Отмечены случаи словосложения, например, *greyhound*, *greycoat*, *greyboy*. Наиболее активное участие единицы цветообозначения *grey* принимают во фразообразовании: *Gray Goose*, *grey bar hotel*, *grey dog*. Когнитема «*grey is the drugs colour*» представлена небольшим количеством примеров: *grey*, *greycoat* – «*a 100mg morphine sulphate tablet*». Лексема *grey* в том числе отмечена примерами, объединенными в когнитему «*grey is the prison colour*». К когнитеме «*grey is the person's skin colour*» относятся примеры, включающая в себя такие единицы, как *grey* - «*a white person*», *grey* – «*a black person who behaves like*

and associates with white people», graymeat, gray cat – для обозначения светлокожих людей с позиции восприятия их темнокожими; *gray boy, greyboy*. В когнитеме «*grey is the money colour*», где был обнаружен лишь два случая с использованием лексемы *grey*. Можно сделать вывод о том, что цветоименование *grey* в сленге английского языка относительно менее востребовано и используется в редких случаях в силу оттеночности цветообозначения.

Цвет «*red*» имеет в сознании носителей ассоциации с огнем, рубинами, страстью, яростью и любовью, «индейцами»: «*to turn red*» (покраснеть от и гнева), «*bloody red*» (кроваво красный), «*redskin*» («краснокожий»), «*red blushes, redness*» (румянец, покраснение), «*Red Rose of Lancaster*» (геральдический символ Ланкашира и Ланкастеров в Войне Алой и Белой розы). Лексема *red* участвует в процессах словосложения: *redback* – юань, валюта используемая в Корейской республике, *redball* – «*a fast freight train*», *red-collar* – «*of a prisoner, privileged*», *redintegrate* – «*to make whole or complete again; restore to a perfect state; renew*» и аффиксации: *reddy (raddie)* – «*an Italian or Anglo-Italian living in London*», *reds* – «*barbiturates*». Как и в предыдущих примерах, наиболее многочисленную группу примеров в субстандартной лексике представляют наименования, актуализирующие когнитему «*red is the drugs colour*». Несмотря на то, что множество ассоциаций красного цвета в стандартной лексике нашли отражение в сленге, что говорит о схожести восприятия отдельных участков действительности, многие составляющие концепта *red* в сленге английского языка не отражены в стандартной лексике, например, наркотики, деньги, золото, алкоголь и другие.

Цветообозначение *yellow* в стандартной лексике соотносится со светом солнца, спелых лимонов, золота, яичного желтка. Однако при анализе английских идиом проявляются и отрицательные коннотации цвета «*yellow*», применяемые для обозначения трусости, лживости – «*yellow press*» («жёлтая пресса»), «*yellow-belly*» («трус»). Наиболее активно лексема *yellow* участвует

во фразообразовании: *yellow-belly* – «*a coward*», *yellow jacket* – «*a yellow capsule of phenobarbital*» и другие примеры. Первой, самой крупной по числу примеров выступает группа дериватов с общей когнитемой «*yellow is the skin colour*». Вторая группа объединяет в себе примеры с когнитемой «*yellow is the gold colour*». Часто встречаются деривативы с объединяющей когнитемой «*yellow is the cowardice colour*». Интересным представляется рассмотрение зооморфной метафоры, которая представлена наименованиями - *yellow dog*, *yellow bird*, *yellow fish*. Таким образом, для единиц сленга с лексемой *yellow* метафора является продуктивным способом семантической, словообразовательной и фразообразовательной деривации.

Символика цветообозначения *green* многогранна. Наименование цвета *green* в субстандартной лексике прошло семантическую, словообразовательную и фразообразовательную деривацию. В субстандартной лексике имеется большое разнообразие значений по частям слов, среди которых – существительные «*marijuana*», «*money*» и прилагательные «*to be new at something*», «*to feel bad*». Лексема *green* участвует в процессах словосложения: *greenhorn* – кто-то, кто незнаком с какой-либо концепцией или является новичком в ней, кто-то, кому чужд определенный образ жизни, *greenbacks* – деньги.

Одну из групп примеров в субстандартной лексике представляют наименования, актуализирующие когнитему «*green is the drugs colour*». Также, цветообозначение ассоциируется с понятием новизны, неопытности, которые объединяются в когнитему «*green is the colour of newness*».

Нельзя не отметить большое количество примеров, объединенных когнитемой «*green is the money colour*». Также цветообозначение *green* объединяет несколько примеров в когнитеме «*green is the colour of jealousy*». Чаще всего лексема *green* выступает в роли прилагательного и в паре с существительным, не обладающим зеленой окраской в реальности, образует сленгизм.

Концепт цветообозначения *purple* в английском сленге вербализуется в виде нескольких лексико-семантических вариантов: существительные (в отношении наркотических веществ – «*amphetamine*»), прилагательные (со значением «*homosexual*»). Что касается фразовых единиц, находятся примеры употребления *purple* в отношении наркотических веществ – «*Purple Hearts; Purple Barrels*». Единицы, участвующие в словообразовании, обнаружены не были. Когнитема, объединяющая в себе несколько примеров, может быть выражена как «*purple is the alcohol colour*»: *purple lady* – «*a drink made from methylated spirits*», «*purple drank*». Когнитема «*purple is the money colour*» выражена одним примером, где *purple* – «*a Canadian 10 Dollar bill*». В сленге не обнаружено связи данного цветообозначения со стандартным пониманием и использованием носителей в отношении истины, мудрости, покаяния, печалью, благородством. В то же время в сленге *purple* приобретает новые ассоциативные связи: с наркотиками, сиропом от кашля, алкоголем.

Наименование цвета *pink*, как и вышеупомянутые цветообозначения, проходит семантическую и фразообразовательную деривацию. Единица *pink* участвует во фразообразовательной деривации: например, *pink chaser* – «*a black person who pursues the company and friendship of whites*», *pink dragon* – «*zebra*». В словообразовании лексема *pink* не участвует. Количество когнитем для цветообозначения *pink* немногочисленно, что говорит о разнообразии путей развития лексем. При этом, количество примеров с включением лексемы *pink* ограничено, что позволяет сделать вывод об относительной новизне в употреблении цветового обозначения в языке в силу того, что оно является оттеночным, в сравнении с базовыми цветами, прочно закрепившимися в сленге. Семантическая деривация и образование новых ФЕ в сленге происходит за счет метафоры и метонимии. Цветообозначение *pink* в большинстве случаев используется в современных реалиях, говорить о которых открыто носители английского сленга стали сравнительно недавно, поэтому и отражение в языке сленгизмы с *pink*

находят в ограниченном ряде случаев в сравнении в более устоявшимися цветовыми обозначениями, такими как *blue*, *black*, *white* и другие.

Песенный дискурс представляет собой еще одно поле для исследования на наличие цветовых обозначений и их употребление в сленге. Обнаружено большое количество примеров использования сленгизмов цвета, в большей степени примеры отражены в таких музыкальных жанрах, как рэп и поп.

Сленгизмы цвета в области песенного творчества находят свое применение в качестве единиц, актуализирующих различные когнитемы. Концепты цветообозначений придают песенному дискурсу дополнительную окрашенность, живость и стилизацию. Наибольшим числом примеров обозначены когнитемы, имеющие в своем составе единицы для наименований «*drugs*», «*money*», «*skin*», «*emotion*», «*police*».

Сленговые единицы, подлежащие анализу, обладают экспрессивностью и эмотивной коннотацией, что свойственно сленгизмам. К тому же, следует отметить что большинство лексических единиц сленга с цветообозначениями появились и используются в американском варианте английского языка, что позволяет сделать вывод о значимости данных единиц в сознании носителей, которым свойственна экспрессивность и образность.

Заключение. Итак, изучение теоретических источников и интернет-ресурсов по проблеме выделения концептов цвета в картине мира английского сленга позволяет сделать следующие выводы:

- 1) Рассмотрение картины мира сленга производилось на основании анализа единиц сленга, вербализованных в виде лексико-семантических вариантов цветообозначений, сложных слов или фразеологических единиц с элементом цветообозначения. Так, концепты цвета обладают сложной структурой, при этом обнаруживается сходство структуры и в содержания концептов различных цветов.

- 2) Ассоциации, передаваемые посредством некоторых цветообозначений, отображенных в сленге, нашли совпадения с некоторыми значениями в стандартном языке, однако все же прослеживается разнообразие путей развития семантики слов.
- 3) Посредством цветоименований были выявлены тенденции мировосприятия носителями сниженной лексики с помощью исследований материалов словарей, фиксирующих изучаемые единицы.
- 4) Так как сленг в большей степени используется в сфере неформального общения носителей языковой культуры, можно сделать вывод, что он может быть использован для описания большинства жизненных ситуаций, так как лексемы сленга появляются в речи по причине эмоциональной реакции одного из коммуникантов. Стоит также отметить, что сленг характеризуется неустойчивостью, пейоративностью и изменчивым характером.

По мнению некоторых исследователей, языковая картина мира предписывает этику поведения в обществе и окружающем мире, определяет «концептуализацию» мира носителя языка, поэтому при исследовании концептов цвета были выделены когнитивные признаки, характеризующие концепты. Примечательно, что когнитивным признаком для концепта являются сами лексемы цвета, вербализированные в единицах сленга.

Концепты цвета в сленге могут быть вербализированы в виде лексико-семантических вариантов цветообозначений, в виде производных слов и фразеологических единиц, имеющих в своем составе компоненты-цветообозначения. Были найдены примеры семантической, словообразовательной и фразообразовательной деривации с лексемами цвета в сленге и была проведена попытка систематизации единиц по принципу объединения их в когнитемы.

Стоит так же отметить, что концепты цвета в сленге английского языка представлены множеством когнитивных единиц. В связи с субъективностью восприятия

цвета и в зависимости от образа мышления индивида, изучение лексических единиц, употребляемых в речи носителей языка становится более примечательным, к тому же больший интерес проявляется в контексте изучения языковой картины мира носителей сленга в определенный временной период, учитывая социальный и культурологический факторы. Исходя из предмета исследования, становится возможным доказать, что исследования в области цветообозначений в большей степени все же основываются на психологических аспектах восприятия, без углубления в исторический и социокультурный контекст цветоименований. Недостаточный фонд работ, рассматривающих употребление цветообозначений в сленге английского языка в контексте англоязычной культуры, обуславливает выбор данной темы и её актуальность.